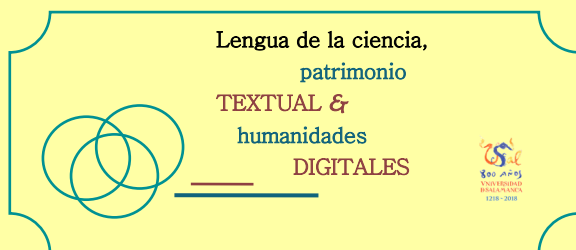


Jueves 6 septiembre

Sala de Grados, Facultad de Medicina

- **10,00:** M.^a Jesús Mancho Duque: «El *Diccionario de la Ciencia y de la Técnica del Renacimiento* (<http://dicter.usal.es>): una herramienta lexicográfica en la era digital».
- **10,20:** Consuelo García Gallarín: «El léxico deonomástico en el discurso científico».
- **10,40:** Marta Gómez Martínez: «La práctica lexicográfica médica del siglo XIX a ambos lados del charco: el diccionario de Richard D. Hoblyn»
- **11,00:** Cecilio Garriga Escribano y Juan Gutiérrez Cuadrado: «1884-1984: hitos para la historia reciente del léxico de la ciencia y de la técnica en español».
- **11,20-11,50 Debate**

12,00: Clausura



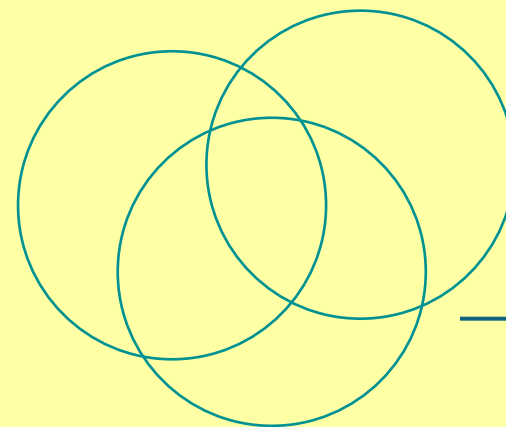
Lengua de la ciencia,
patrimonio

TEXTUAL &

humanidades

DIGITALES

PROGRAMA



VII Reunión Internacional de la Red Temática «Lengua y ciencia»

Salamanca 4-6 de septiembre de 2018

¶ Martes 4 septiembre

Sala Menor (Aula Minor), Edificio Fonseca

[Comunicaciones al congreso de la SEMYR (entrada libre)]

- **9,00:** Irene González Hernando: "Griegos, árabes y latinos: escribiendo e ilustrando tratados médicos en la Edad Media".
- **9,20:** Marina Díaz Marcos: "Gerardo de Cremona y el libro I del tratado de los Simples de Galeno: notas preliminares a la edición crítica".
- **9,40:** María Isabel Morente Parra: "Entre el libro y la disección. La construcción del cuerpo anatómico a principios del siglo XIV".

Auditorio, Edificio Fonseca

- **12,30:** INAUGURACIÓN Congreso de la SEMYR
Alberto Manguel (Biblioteca Nacional de Argentina), "La computadora de San Agustín: Del lector medieval al libro electrónico".]

Sala Menor (Aula Minor), Edificio Fonseca: Mesa «Lengua y Ciencia» (Congreso SEMYR-Jornadas Red Lengua y Ciencia)

- **16,00:** María del Mar Espejo Muriel: "El léxico de la química en el Tratado del Añil de Mociño (1799). Fuentes de referencia y tratamiento de las voces de especialidad".
- **16,20:** Itziar Molina Sangüesa: "De podagras, quiragras y otras gotas: acercamiento al léxico médico a partir de las fuentes documentales del Nuevo Diccionario Histórico del Español (NDHE)".
- **16,50:** PONENCIA MESA
José Antonio Pascual (IEMYRhd & RAE): "Imposturas terminológicas en humanidades".

Auditorio, Edificio Fonseca

- **18,00:** PONENCIA PLENARIA
Danielle Jacquart (EPHE, París): "La dénomination des parties du corps entre anatomie et philosophie (XIIIe-XVe siècle)"

¶ Miércoles 5 septiembre

Sala de Grados, Facultad de Medicina

- **9,00:** Recogida de documentación
- **10,00:** M^a Nieves Sánchez González de Herrero y Concepción Vázquez de Benito: «¿Errores de traducción o errores de edición? La difícil interpretación de algunas voces en un testimonio medieval castellano traducido del árabe».
- **10,20:** Mariano Quirós García: «El *Tratado de la cultivación y cura de las colmenas* (1586), de Luis Méndez de Torres, y la génesis de la literatura apícola castellana».
- **10,40:** Elisa Sartor y Elena Dal Maso: «Circulación de *Arte de los metales* (1639) de Álvaro Alonso Barba en la Europa y la América de la Edad Moderna. Propuesta de estudio digital entre mapas virtuales y corpus textuales».
- **11,00:** Alexandra Soares Rodrigues: «El léxico de las patologías hipiátricas en *Instruçam da Cavallaria de Brida* de Antonio Pereyra Rego (1679) frente al léxico de sus fuentes».
- **11,20-11,50 Debate**

11,50-12,20 Descanso-café

- **12,20:** Josefa Gómez de Enterría: «Procesos de reformulación de neologismos en la medicina dieciochesca».
- **12,40:** Miguel Ibáñez Rodríguez: «El *Arte de hacer y conservar el vino* de Francisco Carbonell y Bravo. Un falso original».
- **13,00:** Julia Pinilla Martínez: «Proyecto de un diccionario de traductores españoles de obras científicas y técnicas (1750-1900)».
- **13,20-13,50 Debate**
- **16,00:** Miguel Ángel Puche Lorenzo: «El debate sobre lengua y ciencia en la *Revista Minera*».
- **16,20:** Jon Arrizabalaga: «El lenguaje de las emociones a través de *La Voz de la Caridad*: las tareas del 'sexo amante y compasivo' en la Segunda guerra carlista».
- **16,40:** Elena Carpi: «El español del patrimonio cultural y el proyecto LBC».
- **17,00:** Antoni Nomdedeu Rull y José Antonio Moreno Villanueva: «El primer glosario de fútbol en español».
- **17,20-17,45 Debate**

17,45-18,15: Descanso-café

- **18,15:** M.^a Ángeles Blanco, Cristina Buenafuente, Gloria Clavería, Enrique Jiménez Ríos, Natalia Terrón y Joan Torruella: «Lemateca del DRAE: la vida de las palabras en la lexicografía académica».
- **18,35:** Hugo Lombardini: «Patrimonio cultural, humanidades digitales y extracción terminológica en el proyecto *Epigrama*».
- **18,50:** J. Ignacio Pérez Pascual: «Cine, cine por favor».
- **19,10-19,40: Debate**